

City of Garden Grove Re-Roof Program

Program Requirements

- Roof must be substandard and in need of repair/replacement as determined by a City Building Official.
- Property must be located in the city of Garden Grove and be a single-family home.
- Applicant must own and occupy the home.
- Applicant's monthly debt to income ratio needs to be below 45%.
- Must meet the income requirements per household size below:

INCOME LIMITS BY NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD

	1	2	3	4	5	6	7	8
Income Limits in Orange County	\$75,300	\$86,050	\$96,800	\$107,550	\$116,200	\$124,800	\$133,400	\$142,000

Income limits are provided by the California Department of Housing and Community Development (HCD) and are subject to change without notice.

Program Loan Terms

- 20-year deferred loan.
- Up to \$20,000.
- Accrues 3% annual interest for first 5 years of the loan.
- Interest is forgiven and set at 0% after the 5th year.
- Resident must maintain fire, flood, and title insurance for the life of the loan.
- Loan is due and payable if the resident: sells, transfers, forecloses, or defaults on the home.



Application Process

- Applications will be accepted until funding has been fully expended.
- Applications with all relevant verification documents attached will be date and time stamped and will be reviewed on a first come, first served basis.
- Please visit the City's Re-Roof Program webpage at ggcity.org/re-roof-loan-program to download the application.

Timothy Throne
Program Specialist, City of Garden Grove
(714) 741-5144 · timothyt@ggcity.org



For more information regarding the City's CalHOME Re-Roof Program, please visit the Neighborhood Improvement Division's webpage at:

ggcity.org/re-roof-loan-program

Ciudad de Garden Grove Programa de Reparación de Tejados

Requisitos de Préstamo

- El techo debe ser de calidad inferior y debe ser reparado/reemplazado según lo determine un funcionario de edificios de la ciudad.
- La propiedad debe estar ubicada en la ciudad de Garden Grove y ser una casa unifamiliar.
- El solicitante debe poseer y ocupar el hogar.
- La relación entre la deuda y los ingresos mensuales del solicitante debe ser inferior al 45%.
- Debe cumplir con los requisitos de ingresos según el tamaño del hogar.

Términos de Préstamo

- Préstamo Diferido de 20 Años.
- Hasta \$20,000.
- Acumula un 3% de interés anual durante los primeros 5 años del préstamo.
- El interés se perdona y se fija en 0% después del quinto año.
- El residente debe mantener un seguro contra incendios, inundaciones y título durante la vigencia del préstamo.
- El préstamo se tendrá que pagar si el residente: vende, transfiere, ejecuta la hipoteca o incumple con la vivienda.

Proceso de Solicitud

- Solicitudes serán aceptadas hasta que la financiación se haya gastado por completo.
- Solicitudes con todos los documentos de verificación pertinentes adjuntos se sellarán con la fecha y la hora y se revisarán por orden de llegada.
- Por favor visite el sitio web del Programa de Reparación de Tejados de la Ciudad de Garden Grove ggcity.org/re-roof-loan-program para descargar esta solicitud.

Timothy Throne

Especialista en Programas

timothyt@ggcity.org · (714) 741-5144

Para obtener más información sobre el Programa de Reparación de Tejados de la Ciudad, visite el sitio web de la División de Mejoramiento de Vecindarios (Neighborhood Improvement Division) al:

ggcity.org/re-roof-loan-program

CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ SỬA MÁI NHÀ TỪ THÀNH PHỐ GARDEN GROVE

Yêu cầu

- Mái nhà ở dưới mức tiêu chuẩn và cần sửa chữa /thay thế theo quyết định của nhân viên Xây dựng Thành phố.
- Căn nhà phải là hộ riêng biệt (single-family home) tại Thành phố Garden Grove.
- Người nộp đơn phải là chủ nhà và sống ở trong căn nhà.
- Tiền nợ hàng tháng so với tổng thu nhập phải dưới 45%.
- Hội đủ điều kiện thu nhập tài chính cho mỗi hộ gia đình dưới theo biểu đồ ở trang trước.

Thông Tin Về Chương Trình

- Phải hoàn trả trong 20 năm (Deferred Loan).
- Số tiền có thể mượn lên đến \$20,000.
- Tiền lãi là 3% tích lũy (accrue annual interest) trong 5 năm đầu của khoản vay.
- Tiền lãi sẽ được bỏ qua và ở mức 0% sau 5 năm.
- Người chủ nhà phải mua bảo hiểm hỏa hoạn, lũ lụt và quyền sở hữu trong suốt thời gian vay.
- Khoản nợ khi đến hạn và phải hoàn trả lại nếu chủ nhà: bán, chuyển nhượng, bị tịch thu hoặc vỡ nợ (default) căn nhà.

Quá Trình Nộp Đơn

- Đơn sẽ được nhận cho đến khi hết quỹ tài trợ
- Đơn đăng ký với tất cả các giấy tờ được yêu cầu sẽ được đóng dấu ngày giờ và sẽ được xem xét theo thứ tự nộp đơn.
- Vui lòng truy cập trang web của Chương Trình Sửa Mái Nhà (Re-Roof) của Thành phố tại ggcity.org/re-roof-loan-program để tải đơn đăng ký.

Timothy Throne

Program Specialist

timothyt@ggcity.org · (714) 741-5144

Để biết thêm thông tin về chương trình sửa chữa mái nhà, xin coi tại trang
Neighborhood Improvement Division tại:

ggcity.org/re-roof-loan-program

